

*PER UN'ETICA DELLA SPERIMENTAZIONE.
ARGOMENTI MORALI A SOSTEGNO DELLE 3R*

*FOR AN ETHICAL EXPERIMENTATION.
MORAL ARGUMENTS IN SUPPORT OF 3R_s*

Franco Manti
Università di Genova



Limiti per l'utilizzo di animali /Limits on the use of animals

- Il D.L. 4 marzo 2014, n. 26, art.1: *«E' consentito l'utilizzo degli animali ai fini scientifici o educativi soltanto quando, per ottenere il risultato ricercato, non sia possibile utilizzare altro metodo o una strategia di sperimentazione scientificamente valida, ragionevolmente e praticamente applicabile che non implichi l'impiego di animali vivi.»*
- Article 1 of Decree Law no. 26 of 4 March 2014: *"Animals may be used for scientific or educational purposes only when, in order to obtain the desired result, it is not possible to use another scientifically valid, reasonably and practically applicable method or strategy of experimentation that does not involve the use of live animals".*

Un'affermazione di principio / A statement of principle

Art1. è:

- Un'affermazione di principio tanto impegnativa, quanto problematica nella sua attuazione
 - La definizione di risultato ricercato pone questioni epistemologiche e relative all'etica della sperimentazione (ad es. l'utilizzo e la funzione delle ipotesi ad hoc) così come, riguardo ai metodi e alle modalità di sperimentazione
 - La storia ci insegna che quanto è scientificamente valido, ragionevole e praticamente auspicabile non è affatto neutrale, ma strettamente collegato con concezioni filosofiche, metafisiche, credenze che sono proprie anche delle comunità scientifiche
- Art1. is:
 - A statement of principle as demanding as it is problematic in its implementation
 - The definition of the result sought raises epistemological questions and questions relating to the ethics of experimentation (e.g. the use and function of ad hoc hypotheses) as well as, with regard to the methods of experimentation
 - History teaches us that what is scientifically valid, reasonable and practically desirable is not neutral at all, but is closely connected with philosophical and metaphysical conceptions, beliefs that are also proper to the scientific communities

Un approccio non ideologico / A non-ideological approach

Un approccio non ideologico alle questioni morali poste dall'utilizzo di animali a fini sperimentali comporta il tener conto:

- Del dibattito sviluppatosi dall'età moderna ad oggi sullo statuto ontologico degli animali e su quanto è loro dovuto o dobbiamo riconoscere
- Delle nuove frontiere della conoscenza aperte da discipline come l'etologia, la antrozoologia, la psicologia animale;
- Delle argomentazioni a sostegno o contrarie alla sperimentazione con utilizzo di animali facendo, anche, riferimento a nuove prospettive aperte dalle metodologie comunemente definite alternative
- Appare necessario un approccio intellettualmente spregiudicato

A non-ideological approach to the moral issues raised by the use of animals for experimental purposes involves taking into account:

- The debate that has developed since the modern age on the ontological status of animals and on what is due to them or what we must acknowledge
- New frontiers of knowledge opened by disciplines such as ethology, anthrozoology, animal psychology;
- Arguments in support of or against animal experimentation, referring also to new perspectives opened up by methodologies commonly defined as alternatives
- An intellectually unprejudiced approach appears necessary

3 R e ben – essere

Fare riferimento alle 3 R costituisce un punto di partenza importante per considerare un modo critico, se non per tentare di superare l'impasse generato dalla contrapposizione di interessi fra benessere umano e benessere animale (la cui definizione è problematica) o, sotto un altro aspetto, dalla contrapposizione benefici per gli umani - costi per gli animali.

/ 3 Rs and Well- being

Referring to the 3 Rs is an important starting point to consider a critical way, if not to try to overcome the impasse generated by the opposition of interests between human and animal welfare (the definition of which is problematic) or, in another way, by the opposition of benefits for humans - costs for animals.

L'argomento (pseudo)utilitarista / The (pseudo)utilitarian argument

- Va analizzata criticamente l'argomentazione prevalente, a sostegno della sperimentazione con utilizzo di animali, di tipo (pseudo)utilitarista che si fonda sul calcolo costi – benefici.
 - Per eseguire correttamente un calcolo utilitarista devono essere soddisfatte le seguenti condizioni:
 - a. Gli interessi delle parti devono ricevere eguale considerazione;
 - b. Le conseguenze devono essere misurabili e predittive;
 - c. L'agente dovrebbe essere neutrale
 - d. Criteri che non sono rilevanti moralmente non devono influenzare il risultato
- The prevailing argument, in support of animal experimentation, of the (pseudo)utilitarian type, based on the cost-benefit calculation, must be critically analysed.
 - In order to perform a utilitarian calculation correctly, the following conditions must be fulfilled:
 - a. The interests of the parties must be given equal consideration;
 - b. The consequences must be measurable and predictive;
 - c. The agent should be neutral ;
 - d. Criteria that are not morally relevant should not influence the outcome

Condizioni disattese



Conditions disregarded

- Le condizioni poste nella slide precedente sono, normalmente, disattese nella valutazione dei protocolli di ricerca.
 - Al fine di rendere possibili confronti interpersonali di utilità e spiegare perché pensiamo di poter interpretare desideri e intenzioni di altri diversi da noi, J. Harsanyi ha introdotto il concetto di «empatia immaginativa».
 - Assumendo il «postulato di somiglianza», gli esseri umani possono considerarsi a priori simili, nelle reazioni e nei sentimenti di base, tenuto conto dell'effetto di fattori di differenza.
 - Fino a che punto è possibile estendere il postulato agli animali?
- The conditions set out in the previous slide are, normally, disregarded in the evaluation of research protocols.
 - In order to enable useful interpersonal comparisons and explain why we think we can interpret the wishes and intentions of others other than ourselves, J. Harsanyi introduced the concept of "imaginative empathy".
 - Assuming the "postulate of similarity", can human beings be considered a priori similar, in basic reactions and feelings, taking into account the effect of difference factors?
 - To what extent is it possible to extend the postulate to animals?

Rischi marginali?

- I ricercatori e i C.E. e gli OPBA non si sono posti, finora, il problema di come sviluppare una funzione di utilità sociale media interspecifica (ammesso che sia possibile seguire questa via).
- Andrebbe, inoltre, valutato se, qualora si faccia riferimento a modalità di calcolo, non sia più appropriato quello rischi-benefici per rispondere alla domanda: la sperimentazione sugli animali rende i rischi cui sono esposti gli umani effettivamente marginali?

/

Marginal risks?

- Researchers, Ethics Committees and OPBAs have not, so far, posed the problem of how to develop a function of interspecific average social utility (if it is possible to follow this path).
- It should be considered whether, if the argument is supported by a method of calculation, risk-benefit is no longer appropriate to answer the question: does animal testing make the risks to which humans are exposed actually marginal?

Ben – essere / Well - being

L'affrontare il tema del benessere comporta:

- La centralità della dimensione cognitiva propria degli animali;
- Il passaggio da una concezione quantitativistica del benessere basata sulle risorse materiali a disposizione a una qualitativistica;
- L'interpretare e valutare il ben – come possibilità di:
 1. Mettere in atto capacità, in un determinato contesto
 2. Sviluppare le capacità fisiche e cognitive che sono proprie della specie e che sono state acquisite biograficamente

Addressing the issue of well-being involves:

- The centrality of the cognitive dimension of animals;
- The passage from a quantitativistic conception of welfare based on available material resources to a qualitative one (well – being);
- The interpretation and evaluation of the well – being as a possibility of:
 1. Putting skills into practice, in a given context
 2. Developing the physical and cognitive capacities that are specific to the species and that have been acquired biographically

Costi o danni?

/

Costs or damages?

La gestione della sofferenza degli animali, utilizzati nella sperimentazione, e il criterio di valutazione costi - benefici (qualora si ritenga di utilizzarlo) andrebbero ripensati alla luce del suddetto approccio sostituendo alla voce costi la voce danni

The management of animal suffering, used in experiments, and the cost-benefit criterion (if it is deemed to be used) should be rethought ,in the light of this approach, by replacing the item costs with the item damage

Prendersi cura del ben – essere animale / Take care of animal well-being

- L'ambiente va inteso come componente fondamentale della biografia, degli animali insieme alla "senzienza" e alla possibilità di sviluppo cognitivo nelle condizioni di contesto in cui si trovano.
 - Le questioni poste dall'utilizzo di animali a fini sperimentali vanno studiate e valutate come dei processi all'interno di un sistema complesso nel quale la gestione dell'alterità uomo – animale è, nella sua essenza, etica e richiede, una ben precisa e consapevole assunzione di responsabilità:
 - Quanti hanno a che fare con la sperimentazione hanno il dovere morale di prendersi cura del benessere degli animali
- The setting is to be understood as a fundamental component of animals biography, together with "sentience" and the possibility of cognitive development in the context in which they find themselves.
 - The questions posed by the use of animals for experimental purposes must be studied and evaluated as processes within a complex system in which the management of otherness man-animal is, in its essence, ethical and requires a very precise and conscious assumption of responsibility:
 - Those involved in experimentation have a moral duty to take care of the welfare of animals

Valutazioni etiche / *Ethical evaluations*

L'assunzione di responsabilità morale richiede l'attenta valutazione dei seguenti fattori:

- Il rilievo che hanno nel procurare condizioni di stress e, in generale, sulla qualità della vita degli animali, le condizioni di mantenimento e sperimentazione;
- Tali condizioni non sono considerate, generalmente, responsabilità del ricercatore (mentre dovrebbero esserlo);
- I parametri di valutazione psicologica dello stress andrebbero associati, anche, a procedure non invasive, poiché gli animali non si abituano facilmente alle procedure routinarie
- I membri degli OPBA e dei C.E, spesso, sottovalutano la categoria di gravità, per i danni inflitti agli animali, non considerando lo stress che le routine quotidiane infliggono agli animali
- Viene sottovalutata la capacità degli animali di provare piacere.

The assumption of moral responsibility requires careful consideration of the following factors:

- The importance that have the conditions of maintenance and testing in providing conditions of stress and, in general, on the quality of life of animals,;
- Such conditions are not generally considered a responsibility of the researcher (whereas they should be);
- Psychological stress assessment parameters should also be associated with non-invasive procedures, as animals do not easily get used to routine procedures
- Members of OPBAs and E.C. often underestimate the severity category because of the damage inflicted on animals, not considering the stress that daily routines inflict on animals.
- The ability of animals to enjoy themselves is underestimated.

Onere della prova e valutazione *ex post*

Dal punto di vista etico, I ricercatore, i membri dei C.E. e degli OPBA:

- Dovrebbero assumersi l'onere della prova riguardo alla necessità di utilizzo di animali a scopo sperimentale, valutando con rigore tutte le opportunità alternative possibili
Perché questa valutazione avvenga effettivamente sono necessarie una forte consapevolezza epistemologica e un'effettiva competenza etica che non possono essere demandate agli "esperti" in materia
- Dovrebbero essere tenuti a rendere conto delle conseguenze effettive, nel tempo, del loro operato sugli animali e rispetto agli obiettivi previsti. Quanto dichiarato in un progetto deve corrispondere alla realtà dei fatti. Questo dovrebbe essere oggetto di valutazione

Burden of proof and *ex post* evaluation

From an ethical point of view, the researcher, the members of the E.C. and of the OPBA:

- They should assume the burden of proof regarding the need to use animals for experimental purposes, rigorously assessing all possible alternative opportunities.
For this evaluation to take place effectively, there must be a strong epistemological awareness and an effective ethical competence that cannot be left to the "experts" in the field.
- They should be held accountable for the actual consequences of their actions on the animals and in relation to the objectives set. What is stated in a project must correspond to the reality of the situation. This should be assessed

Casi controversi

Un approccio etico implica a fronte di casi controversi nella comunità scientifica :

- Il non ricorrere all'analogia
- L'esercizio dell'*epoché*



Controversial cases

An ethical approach implies, when controversial cases arise in the scientific community:

- Not using analogy
- The exercise of the *epoché*

Responsabilità / Responsibility

Ognuno è responsabile verso se stesso e gli altri (compresi gli animali) delle scelte che compie ed è tenuto a valutarne le criticità e a renderne conto, dandone ragioni

Everyone is responsible to themselves and others (including animals) for the choices they make and is required to assess and account for the critical issues, giving reasons for them

*Grazie
per
l'attenzione!*

*Thanks
for your
attention!*

franco.manti@unige.it